

CURRICULUM VITAE



PERSONAS DATI:

Vārds: Anželika
Uzvārds: Rakicka
Dzimšanas dati: 20.08.1994., Daugavpils, Latvija
Pilsonība: Latvijas pilsonē
Adrese: Andreja Pumpura iela 99-10, LV-5404, Daugavpils, Latvija
Tālrunis: +371 28890594
E-pasts: rakicka@inbox.lv

IZGLĪTĪBA:

01.09.2017 – 01.02.2018 – Nacionālais pētījumu institūts «Ekonomikas augstskola», Sanktpēterburgā, juridiskā fakultāte (maģistra programma «Civiltiesības un komertiesības») (nepabeigta augstākā izglītība)
2013 – 2017 – A.S. Puškina Valsts krievu valodas institūts, Maskavā, lietišķās filoloģijas fakultāte (bakalaura grāds)
2013 – 2017 – Maskavas Valsts Industriālā universitāte (no 2017. gada – Starptautiskā universitāte Maskavā), tālmācības institūts, juridiskā fakultāte (bakalaura grāds)
2009 – 2012 – Valsts autonomā izglītības iestāde Maskavā, izglītības centrs № 548 «Caricino» (tālmācība)
2001 – 2013 – Daugavpils 10. vidusskola

VALODU ZINĀŠANAS:

Krievu valoda – dzimtā
Latviešu valoda – B2 (sertifikāts izsniegts 2012. gadā)
Angļu valoda – Intermediate
Vācu valoda – lasīšana, rakstīšana, tulkošana ar vārdnīcu

DARBA PIEREDZE:

- 11/2016 – Valodu un biznesa akadēmija, Maskavā, latviešu valodas skolotāja
- Ārštata tulkotāja – zvērināts tulks ārzemju tulkošanas aģentūrās un vietējos Maskavas tulkojumu birojos (specializācija juridisko tekstu tulkošanā; no krievu uz latviešu valodu un no latviešu uz krievu valodu):
 - 09/2017 – līdz šim brīdim – Tulkošanas birojs «Welcome», Sanktpēterburgā
 - 09/2016 – līdz šim brīdim – Law&Translation Services «Antanta», Ukrainā, Harkovā
 - 11/2016 – līdz šim brīdim – Tulkošanas aģentūra «LINGVIST», Maskavā
 - 04/2016 – līdz šim brīdim – Tulkošanas birojs «Emerald Space», Maskavā
 - 11/2015 – līdz šim brīdim – Bingo. Tulkošanas birojs Kaļiņigradā
 - 02/2015 – līdz šim brīdim – Tulkošanas birojs «Tiesiskais partneris», Maskavā
 - 09/2013-2016 – Tulkošanas birojs «Mr. Kronos», Kijevā
- 06/2016 – Žurnāls «Russia talks» (interneta versija), Maskavā (virsraksta redaktors)
- 27/11/2016 – 04/12/2017 – stažējums Federālajā valsts unitārā uzņēmumā «Krievijas informācijas telegāfa aģentūra» (ITAR TASS), «audio» redakcija
- 2013 – līdz šim brīdim – latviešu valodas skolotāja «Vash repetitor» portālā, Maskavā un Sanktpēterburgā

CITAS PRASMES:

Labas iemaņas darbā ar MS Office standartprogrammām (Word, Excel, PowerPoint) un internetu
Darbs ar biroja tehniku: kopētāji
Augsta līmeņa mutvārdu un rakstu runa

SPORTA PANĀKUMI:

Māsrēstlings:

1. Viskrievijas māsrēstlinga sacensības olimpiskā čempiona Romāna Dmitrijeva atmiņā, Maskavā, 2016.g. (1. vieta)
2. Krievijas māsrēstlinga čempionāts jauniešu vidū, Dolgoprudnija, 2015.g. (3. vieta)

Volejbols:

1. Universitātes sacensības, Maskavā, 2017.g. (2. vieta)
2. Universitātes sacensības, Maskavā, 2016.g. (3. vieta)

Cits:

1. Boulinga rajona sacensības, veltītas Mātes dienai, Maskavā, 2015.g. (3. vieta)
2. Volontieris Pasaules kausa māsrēstlingā (MAS-WRESTLING WORLD CUP), Maskavā, 2015.g.

APBALVOJUMI:

1. Sertifikāts Viskrievijas foruma dalībniekam «GTO zīme - mana kvalitātes zīme», Zeļenograda, 2015.g.
2. Diploms par palīdzību Festivāla GTO organizēšanā institūtā, Maskavā, 2016.g.

RAKSTURA ĪPAŠĪBAS:

Komunikabilitāte, punktualitāte, atbildības sajūta, centieni attīstībai un profesionālai izaugsmei, uzmanīgums, organizatoriskās spējas, prasme strādāt komandā, apzinīgums, stresa noturība

INTERESES:

Sevis pilnveidošana, ceļošana, literatūra, sports

CURRICULUM VITAE



ЛИЧНЫЕ ДАННЫЕ

Фамилия: Ракицка

Имя: Анжелика

Год рождения: 20 августа 1994 года

Адрес: ул. Андрея Пумпура 99, кв. 10, LV-5404, Даугавпилс, Латвия

Телефон: +371 28890594

E-mail: rakicka@inbox.lv

ОБРАЗОВАНИЕ

01.09.2017 – 01.02.2018 – Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики» (НИУ ВШЭ) в Санкт-Петербурге, юриспруденция (магистерская программа «Гражданское и коммерческое право»), (неоконченное высшее образование)

2013-2017 – Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина, факультет прикладной филологии (бакалавр)

2013-2017 – ИДО АНОВО «Международный университет в Москве», юриспруденция (бакалавр)

2009-2012 – Государственное автономное образовательное учреждение города Москвы центр образования № 548 «Царицыно»

2001-2013 – Даугавпилсская средняя школа №10 (Daugavpils 10. vidusskola)

ВЛАДЕНИЕ ИНОСТРАННЫМИ ЯЗЫКАМИ

Русский язык – родной

Латышский язык – уровень B2 (сертификат выдан в 2012 году)

Английский язык – Intermediate

Немецкий язык – базовые знания (чтение, письмо, перевод со словарем)

ОПЫТ РАБОТЫ

1. Ноябрь 2016 г. по настоящее время – Академия языков и бизнеса, г. Москва, преподаватель латышского языка

2. Фрилансер-переводчик: перевод текстов любой сложности и различного тематического направления (языковая пара: русский/латышский):

- сентябрь 2017 г. по настоящее время – Бюро переводов «Welcome», Санкт-Петербург
- сентябрь 2016 г. по настоящее время – Law&Translation Services «Antanta», Украина, г. Харьков
- ноябрь 2016 г. по настоящее время – Агентство переводов LINGVIST, Москва
- апрель 2016 г. по настоящее время – Бюро переводов «Emerald Space», Москва
- ноябрь 2015 г. по настоящее время – Bingo. Бюро переводов в Калининграде
- февраль 2015 г. по настоящее время – Бюро переводов «Правовой партнер», Москва
- сентябрь 2013 г. – май 2016 г. – Бюро переводов «Mr. Kronos», Киев

3. Июнь 2016 г. – журнал «Говорит Россия» (интернет версия), редактор рубрики «Неизведанные уголки России»

4. 27.11.16 – 04.12.2017 – стажировка в ФГУП ИТАР-ТАСС, редакция «ТАСС аудио»

5. 2013 по настоящее время – преподаватель латышского языка на сайте «Ваш репетитор», Москва – Санкт-Петербург

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ СВЕДЕНИЯ

Опытный пользователь ПК (MS Word, MS Excel, MS Power Point) и интернета

Работа с офисной техникой: копир

Грамотная устная и письменная речь

СПОРТИВНЫЕ ДОСТИЖЕНИЯ

Мас-рестлинг:

1. Всероссийские соревнования по мас-рестлингу памяти олимпийского чемпиона Романа Дмитриева, г. Москва, 2016 г. (1-е место)
2. Первенство России среди юниорок по мас-рестлингу, г. Долгопрудный, 2015 г. (3-е место)

Волейбол:

1. Университетские соревнования по волейболу, г. Москва, 2017 г. (2-е место)
2. Университетские соревнования по волейболу, г. Москва, 2016 г. (3-е место)

Другое:

1. Районные соревнования по боулингу, посвященные Дню матери, г. Москва, 2015 г. (3-е место)
2. Волонтер в финале Кубка мира по мас-рестлингу (MAS-WRESTLING WORLD CUP), г. Москва, 2015 г.

НАГРАДЫ

1. Сертификат участнику Всероссийского форума «Знак ГТО – мой знак качества», г. Зеленоград, 2015 г.
2. Грамота за помощь в организации Фестиваля ГТО в институте, г. Москва, 2016 г.

ЛИЧНЫЕ КАЧЕСТВА

Коммуникабельность, пунктуальность, ответственность, исполнительность, стремление к развитию и профессиональному росту, нацеленность на результат, внимательность, организаторские способности, умение работать в команде, добросовестность, стрессоустойчивость, самостоятельность

ИНТЕРЕСЫ

Путешествия, литература, спорт